

06 **Grand Tour**  
Réputation et territoire  
*Reputazione e territorio*

14 **Dossier**  
Un déménagement professionnel  
*Una delocalizzazione professionale*

LE MAGAZINE QUI UNIT LE LUXEMBOURG ET LES ABRUZZES • LA RIVISTA CHE UNISCE LUSSEMBURGO E ABRUZZO

# LUX / ABRUZZO

BIENVENUE À BORD





## ECCELLENZE DI UN TERRITORIO RICCO DI SAPERI

La famiglia Parete produce oli extra vergine di oliva da più di **cento anni** in Abruzzo, nel caratteristico borgo di **Abbateggio** (Pescara). Tradizione, esperienza e passione sono gli elementi perfetti per continuare a creare prodotti eccellenti, espressione bilanciata delle varietà tipiche di un territorio autentico che sorge alle pendici della Maiella.

**Excedo e Dulcedo.** Oli extra vergine d'oliva di categoria superiore, **100% made in Italy**, ottenuti direttamente dalle olive e unicamente mediante procedimenti meccanici per mantenere intatte tutte le proprietà organolettiche.

Éditorial

# BIENVENUE À BORD!

ANDRE BEATO - Directeur LuxAbruzzo | *Direttore LuxAbruzzo*



C'est le cas de le dire. Découvrons ensemble, avec beaucoup d'enthousiasme, cette nouvelle initiative éditoriale intitulée LuxAbruzzo, qui s'apprête à raconter le meilleur de deux territoires qui ne sont éloignés qu'en apparence. Deux territoires qui, depuis le 27 mars 2023, sont certainement moins éloignés grâce à la liaison aérienne directe Luxembourg-Pescara, assurée par la compagnie aérienne nationale Luxair. Ainsi, chaque lundi, nous partons de Pescara à 15h35, arrivée à 17h50, et le vendredi à 8h55, atterrissage à 11h10. Depuis Luxembourg, le décollage est prévu le lundi à 12h45, avec une arrivée à 14h55, tandis que le vendredi départ à 6h00 avec une arrivée à Pescara à 8h10. Cette liaison - résultat de la proactivité du consortium européen Ats Geie Costa dei trabocchi, en particulier de Gennaro Baccile, économiste jurimétrique, et de l'avocate Annamaria Ranieri - est un élément fondamental d'un grand projet de 30 millions d'euros d'investissements (pour en savoir plus [www.geietrabocchi.it](http://www.geietrabocchi.it)). Ce projet met l'accent sur la région de l'Adriatique, sur la Costa dei trabocchi (les "trabocchi" sont d'anciennes machines de pêche, aujourd'hui transformées en établissements d'accueil qui caractérisent la côte de la province de Chieti) et sur l'arrivée de nouveaux touristes qui peuvent également compter sur la plateforme digitale [trabooking.com](http://trabooking.com). Il ne faut pas oublier la contribution décisive de Saga, la société qui gère l'aéroport des Abruzzes, et de son président Vittorio Catone, qui a su ouvrir la voie à l'accord en obtenant cet excellent résultat. Face à tant d'exploits, nous ne pouvons que vous promettre un magazine plein d'informations utiles et d'histoires intéressantes. Parce que le Luxembourg et les Abruzzes sont vraiment plus proches. Bonne lecture! •

**BENVENUTI A BORDO!** È proprio il caso di dirlo. Saliamo insieme, con grande entusiasmo, su questa nuova iniziativa editoriale intitolata LuxAbruzzo, che si appresta a raccontare il meglio di due territori solo all'apparenza distanti tra loro. Due territori che, dal 27 marzo 2023, sono certamente meno lontani grazie al collegamento aereo diretto Lussemburgo-Pescara, garantito dalla compagnia di bandiera Luxair. Così, ogni lunedì si parte da Pescara alle ore 15:35, con arrivo alle 17:50, e il venerdì alle 08:55, atterrando alle 11:10. Da Lussemburgo il decollo è invece fissato il lunedì alle 12:45, con arrivo alle 14:55, mentre il venerdì alle ore 6:00, toccando terra, a Pescara, alle 08:10. Tratta frutto della propositività del consorzio europeo Ats Geie Costa dei trabocchi, nello specifico nelle persone di Gennaro Baccile, economista giurimetrico, e dell'avvocato Annamaria Ranieri; rotta che si colloca come elemento fondamentale di un ampio progetto da 30 milioni di euro di investimenti (per saperne di più [www.geietrabocchi.it](http://www.geietrabocchi.it)). Con focus sulla regione adriatica, sulla Costa dei trabocchi (i "trabocchi" sono antiche macchine per la pesca, oggi riconvertite in strutture ricettive che caratterizzano la costa della provincia di Chieti) e sull'incoming turistico, potendo anche contare sulla piattaforma [trabooking.com](http://trabooking.com). Non va dimenticato l'apporto decisivo di Saga, società che gestisce lo scalo abruzzese, e del suo presidente Vittorio Catone, in grado di spianare la strada all'accordo e giungere a questo eccellente risultato. Di fronte a tanta concretezza, non possiamo che promettervi un magazine ricco di informazioni utili e storie interessanti. Perché Lussemburgo e Abruzzo sono davvero più vicini. Buona lettura!





*I nostri partner:*

**DE CECCO - RUSTICHELLA D'ABRUZZO  
OLIO LE DONNE DEL NOTAIO - MINCHILLI TARTUFI  
TERRE DI POGGIO - ELITE TARTUFI - IMEF JANNAMICO  
RUSTÌ - CANTINA MUCCI - EREDI LEGONZIANO**

*I nostri fornitori:*

**I TRE FRATELLI • INFUSI DALL'EREMO • LIQUORI 7579 • CORFINIO  
FUNGHI D'ABRUZZO RIPA BIANCA • CUPELLESE AZ. AGRICOLA di Ferrante Luisa  
THE VINUM • INVERSO VINI • NIKO ROMITO • CONFETTI WILLIAM DI CARLO**



via Tiburtina km 229,100 - 65129 Pescara - [iannonefood@gmail.com](mailto:iannonefood@gmail.com)

**SUPPLÉMENT**  
Abruzzo Magazine

Tribunal d'enregistrement de Pescara  
n. 3 du 09/09/2020

Inscription au Registre des opérateurs  
de communication n. 34938

## LUX / ABRUZZO

BIENVENUE À BORD

N. 1 - Année I

**PROJET ÉDITORIAL**  
Cube3 Srl

Piazza della Rinascita 5  
65122 Pescara (Italie)

Tél. +39 085 7998189

**RESPONSABLE ÉDITORIAL**  
Donato Parete

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION**  
Andrea Beato

**DIRECTEUR ARTISTIQUE**  
Daniele Marsili

**AVEC LA COLLABORATION DE**  
Gennaro Baccile, Annamaria Ranieri,  
Adriana Martino, Silvio Diodato, Federico  
Niasi, Lorenzo D'Alessio, Francesca  
Florian Trabattoni, Andrea Cotumaccio,  
Federica Talanga, Roberta Guida

**TRADUCTIONS**  
College & American Academy Aps

**PHOTOS**  
Sara Seccamonte, Adobe Stock,  
LuXembourg - Let's make it happen

**IMPRESSIONS ET CONFIGURATIONS**  
Grafiche Odorisio

info@luxabruzzo.eu  
www.luxabruzzo.eu

Sur la photo de couverture  
Gennaro Baccile, économiste  
jurimétrique et auteur du projet  
Ats Geie Costa dei trabocchi



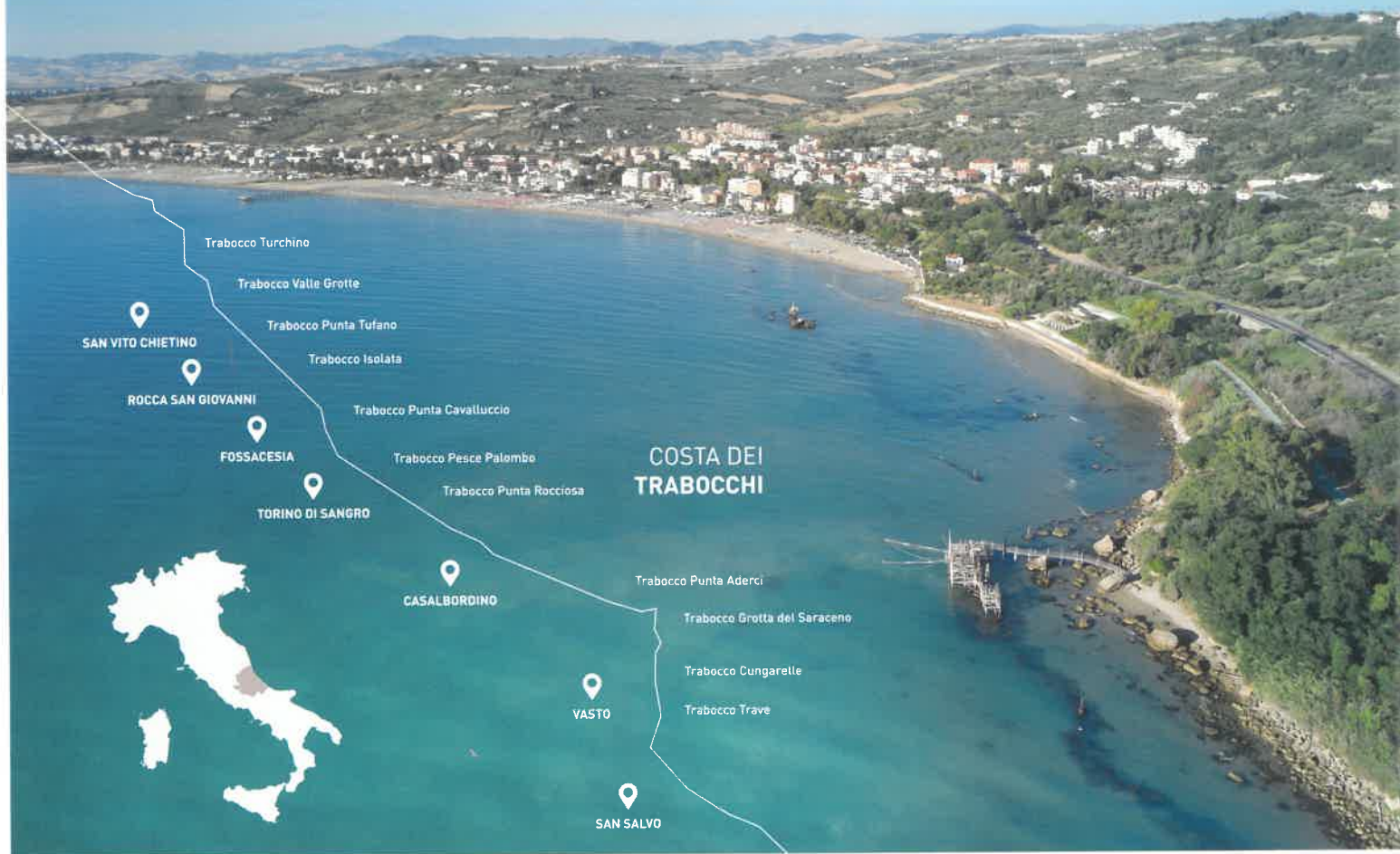
**6 GRAND TOUR**  
Réputation et territoire

**10 ZOOM**  
La parole aux maires

**12 ART**  
Jacques Schneider

**14 DOSSIER**  
Un déménagement professionnel





La liaison aérienne directe entre la véritable capitale de la réputation et de la richesse européenne et la capitale du territoire italien, à très haut potentiel de développement économique et touristique, exprime le déclenchement d'un important vase communicant de transferts de richesses pour une Europe économiquement plus équilibrée et globalement plus résistante. En revanche, une grande partie de la richesse produite par les économies européennes les plus vertueuses, et parmi celles-ci le Luxembourg est en tête, repose sur l'utilisation de ressources humaines italiennes et, parmi celles-ci, une importante partie parvient des Abruzzes. Mais les lois de mobilité des facteurs et ingrédients économiques sont régies par les attentes, les décisions et les psychologies humaines, elles-mêmes toujours ou presque toujours ancrées dans les cultures et les lieux de leurs origines. L'ère de l'économie de la mobilité comprime toujours les espaces et les distances entre le lieu où le revenu est produit et celui où il est dépensé. L'Europe, comme les États-Unis au cours des deux derniers siècles, se caractérise toujours par le dualisme du bien-être économique avec de grands écarts de richesse par habitant entre ses États et ses comtés. La liberté de mouvement et de la dislocation des activités ludiques et productives poussent les êtres humains à la fois à maximiser leurs intérêts économiques et à augmenter la fréquence de leurs envies ludiques: voire le tourisme hebdomadaire qui, avec la tendance à raccourcir encore la semaine de travail à quatre jours, sera de plus en plus intensifié. Dans cette optique, nous observons la constante attention des transporteurs aériens

**REPUTAZIONE E TERRITORIO** Prova di gemellaggio economico euro abruzzese. Il collegamento aereo diretto tra la vera capitale della reputazione e della ricchezza europea e la capitale del territorio italiano, con elevatissimo potenziale di sviluppo economico turistico, esprime l'innescò di un importante vaso comunicante traslativo di ricchezza per una Europa economicamente più equilibrata e complessivamente più resiliente. D'altro canto, gran parte della ricchezza prodotta dalle economie europee più virtuose, e tra queste in testa proprio quella lussemburghese, si fonda sull'impiego di risorse umane italiane e, tra queste, tantissimi abruzzesi. Ma le leggi della mobilità dei fattori e degli ingredienti economici sono governate dalle aspettative, dalle decisioni e dalle psicologie umane, a loro volta ancorate sempre o quasi alle culture e ai luoghi delle loro origini. L'era dell'economia della mobilità comprime sempre gli spazi e le distanze tra dove si produce reddito e dove si spende. L'Europa, come gli Stati Uniti negli scorsi due secoli, è ancora caratterizzata dal dualismo del benessere economico con grandi gap di ricchezza pro capite tra i suoi stati e le sue contee. La libertà di movimento e di dislocazione delle attività ludiche e produttive spinge l'essere umano sia a massimizzare le sue convenienze economiche sia ad aumentare la frequenza di fruizione dei suoi desideri ludici: turismo anche settimanale che, con la tendenza ad accorciare ulteriormente la settimana lavorativa a quattro giorni, sarà sempre più intensificato. In questa ottica va letta la costante attenzione dei vettori aerei

# RÉPUTATION ET TERRITOIRE

## Preuve de jumelage économique Euro-Abruzzes

**GENNARO BACCILE**

Economiste jurimétrique. Auteur du projet Ats Geie Costa dei trabocchi  
Economista giurimetrico. Estensore del progetto Ats Geie Costa dei trabocchi

“low cost” pour les petits aéroports européens, mais à forte gravitation et attraction du “flash tourism”. Les liaisons “low cost” déplacent cependant des flux considérables de personnes, mais conjointement avec peu de prouesses économiques; au contraire, elles facilitent d’une certaine manière la croissance de la délocalisation du capital humain des pays et régions les moins prospères vers les plus performants économiquement. Au lieu de cela, le choix intelligent et stratégique des transporteurs nationaux souverains, tels que Luxair, vise à désengorger les vases communicants des facteurs économiques territoriaux, facilitant l’échange de flux de richesses importantes et, surtout, de flux de capitaux constamment à la recherche de terres fertiles pour la prolifération des fruits et profits à moyen et long terme. Les parcs naturels, architecturaux et culturels du Bel Paese, notamment dans les territoires encore marginaux comme les Abruzzes et d’autres dans le sud de l’Italie, offrent, aux yeux de la deuxième place financière du monde, des opportunités d’investissement immédiates et prospectives dans “l’Économie légère”, “Light economy”. Il s’agit d’un modèle créateur de richesses et d’emplois non délocalisables, fondé sur des dotations naturelles, artistiques et architecturales qui n’absorbent pas de capital environnemental. Le Luxembourg, dans son évolution historique, ne repose que sur “l’économie légère”, ayant su stabiliser l’actif industriel des fonds et de la finance dans une réputation bien enracinée d’institutions et de bureaucratie légère, de nature à devenir la deuxième destination mondiale pour “Wealth creatives”, après les États-Unis, mais avec l’avantage

“low cost” per gli scali europei minori, ma a forte gravitazione e attrazione del “turismo flash”. Le connessioni “low cost”, però, spostano notevoli flussi di persone, ma unitariamente con poca prestantza economica; anzi, per certi versi facilitano la crescita della delocalizzazione del capitale umano dai Paesi e dalle regioni meno prospere verso quelle economicamente più performanti. La scelta intelligente e strategica, invece, di vettori di bandiera sovrana, come Luxair, mira a sturare i vasi comunicanti dei fattori economici territoriali, facilitando gli interscambi di flussi di ricchezza significativa e, soprattutto, di flussi di capitali costantemente in cerca di fertili terreni per le proliferazioni di frutti e utili a medio lungo termine. I parchi naturali, architettonici e culturali del “Bel Paese”, specialmente nei territori ancora marginali come quello abruzzese e altri del sud Italia, offrono, agli occhi della seconda piazza finanziaria del mondo, immediate e prospettive opportunità di investimenti nella Economia leggera, “Light economy”. Questa da intendersi come modello creatore di ricchezza e occupazione non delocalizzabile, fondato sulle dotazioni naturali, artistiche e architettoniche che non assorbono capitale ambientale. Lussemburgo, nella sua storica evoluzione, è basata solo sulla Economia leggera, avendo saputo stabilizzare l’asset industriale dei fondi e della finanza in ben radicata reputazione di istituzioni e di burocrazia leggera, tale da diventare la seconda meta mondiale di “Wealth creatives”, dopo gli Stati Uniti, ma con il vantaggio di essere il cuore dell’Europa e raggiungibile in poco più di due ore di volo



d'être le cœur de l'Europe et joignable en un peu plus de deux heures de vol depuis n'importe quelle capitale de l'Europe dont les habitants, 447 millions, sont plus nombreux que ceux des États-Unis, 338 millions. Depuis le Luxembourg, avec une population résidente égale à la moitié des Abruzzes, il suffit de deux heures de voiture pour rejoindre environ 100 millions d'habitants et vice versa. Un atout géographique qui le rend de plus en plus attractif pour les "Wealth creatives" par rapport aux Usa, dont la dimension territoriale fait plus que doubler les temps de trajets comparés à la centralité du Luxembourg. Dès lors, le transporteur aérien luxembourgeois, dont le "hub" est situé dans la partie la plus riche de l'Europe, doit être accueilli avec respect et gratitude: il ne faut pas le considérer du seul point de vue du transport des Luxembourgeois, mais d'un quart de la population européenne qui peut canaliser les intérêts touristiques, commerciaux et d'échanges, en général, avec l'Europe du Sud, où l'Italie représente son centre naturel et les Abruzzes sa centralité. Le défi pour les acteurs économiques-socio-administratifs des Abruzzes est de ne pas perdre l'harmonie mise en place par Luxair en tant que transporteur non seulement de passagers, mais aussi de marchandises, étant donné que le Luxembourg représente aujourd'hui la plateforme la mieux équipée et la plus importante d'Europe pour le fret et la logistique qui va avec. En outre, n'oublions pas que Luxair est une véritable compagnie aérienne nationale et représente

da qualsiasi capitale Europea i cui abitanti, 447 milioni, sono più numerosi di quelli degli Usa, 338 milioni. Da Lussemburgo, con popolazione residente pari alla metà dell'Abruzzo, con due ore di automobile si raggiungono circa 100 milioni di abitanti e viceversa. Un asset geografico che lo rende sempre più appetibile dai "Wealth creatives" rispetto agli Usa, la cui dimensione territoriale richiede tempi di percorrenza più che doppi se paragonati alla centralità lussemburghese. Il vettore aereo lussemburghese, quindi, il cui "hub" è posizionato nell'area più ricca dell'Europa, va salutato con rispetto e gratitudine: non va visto nell'ottica del trasporto dei soli lussemburghesi, ma di un quarto della popolazione europea che può canalizzare gli interessi turistici, commerciali e di interscambio, in generale, con il sud dell'Europa, dove l'Italia ne rappresenta il fulcro naturale e l'Abruzzo la sua centralità. La sfida per gli attori economico-sociali-amministrativi abruzzesi è di non perdere la sintonia attuata da Luxair quale vettore non solo di passeggeri, ma anche di merci, visto che Lussemburgo oggi rappresenta lo snodo più attrezzato e più importante d'Europa per i cargo e la logistica che ne consegue. In più, non dimenticare che Luxair è autentica compagnia di bandiera e rappresenta tutta l'istituzione sovrana del Granducato. La naturale manifestazione di gratitudine suggerirebbe che, a ogni connessione diretta tra Lussemburgo e aeroporto italiano minore, ci fosse sempre la massima





**TRABOOKING**  
.COM

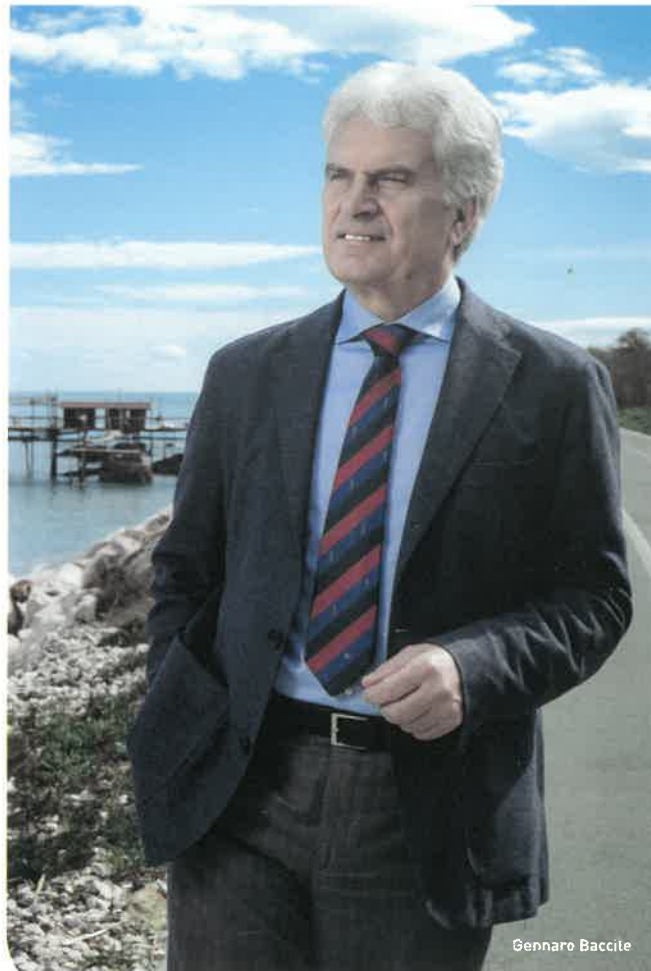
LODGING & FINE FOODS

## Le tourisme au centre Il turismo al centro

**Trabooking.com** est la plateforme digitale prête à être inaugurée pour gérer et faciliter l'arrivée des touristes.

***Trabooking.com** è la piattaforma digitale pronta a essere inaugurata per gestire e facilitare l'incoming turistico.*

l'ensemble de l'institution souveraine du Grand-Duché. La manifestation naturelle de gratitude suggérerait la présence de la plus haute autorité régionale pour l'accueil de bienvenue, mieux s'il s'agissait d'une autorité directe du gouvernement central, pour chaque liaison directe entre le Luxembourg et un petit aéroport italien. Jusqu'à présent, les gens des Abruzzes résidant au Luxembourg ont donné d'excellentes preuves de représentativité de leurs origines et ont montré qu'ils sont des vecteurs de visions clairvoyantes pour nouer des relations et favoriser les liens. Cependant, leur rôle et leur tâche s'arrêtent là où commencent les relations institutionnelles. Pour la liaison sans escale Pescara-Luxembourg, un grand mérite institutionnel doit être attribué à la présidence de l'aéroport des Abruzzes, qui a rapidement saisi l'harmonie avec Luxair et a su compenser avec élégance les déclin institutionnels centraux. A ce dernier le mérite d'avoir confié la direction de l'aéroport de Pescara à la direction actuelle. Il semble opportun de relever que, pure coïncidence, après l'activation du premier vol direct Luxembourg-Portugal, ce dernier pays a vu sa notoriété grandir et son spread diminuer vis-à-vis du Bund allemand à tel point que, au cours des dix premiers jours de mars 2023, le coût d'émission des obligations d'État à deux ans au Portugal était inférieur à celui de l'Allemagne: un écart négatif de 3,60 points de base, contre un écart positif en Italie de 49,10 points de base. Macro-effet, d'un micro vase communicant, qui alimente l'économie légère, "Light economy", de ceux qui savent la mettre au premier plan comme facteur de développement structurel.



autorità regionale a darne il benvenuto, meglio sarebbe se una autorità diretta espressione del governo centrale. Gli abruzzesi residenti a Lussemburgo, sinora, hanno dato ottima prova di rappresentanza delle loro origini e dimostrato di essere vettori di visioni lungimiranti nel costruire relazioni e favorire connessioni. Il loro ruolo e compito però finiscono dove iniziano le relazioni istituzionali. Per la tratta no-stop Pescara-Lussemburgo, grande merito istituzionale va dato alla presidenza dell'aeroporto abruzzese, che ha colto celermente la sintonia con Luxair e saputo elegantemente supplire alle flessioni istituzionali centrali. A questi ultimi il merito di aver affidato la guida dello scalo di Pescara all'attuale management. Più in generale, appare opportuno porre in evidenza che, pura coincidenza, dopo l'attivazione del primo volo diretto Lussemburgo-Portogallo, quest'ultimo Paese ha visto crescere la sua reputazione e diminuire il suo spread rispetto al Bund tedesco al punto tale che, nella prima decade di marzo 2023, il costo per emettere titoli pubblici biennali in Portogallo risulta inferiore a quello tedesco: spread negativo di 3,60 basis point, contro quello positivo dell'Italia pari a 49,10 basis point. Effetto macro, di un vaso comunicante micro, che alimenta l'Economia leggera, "Light economy", di chi la sa porre in primo piano quale fattore strutturale di sviluppo.

## Le mot aux maires La parola ai sindaci



**EMILIANO BOZZELLI**  
Sindaco di San Vito Chietino  
Maire de San Vito Chietino

«Notre économie locale repose avant tout sur l'agriculture et le tourisme. Tout ce qui favorise un arrivant de qualité rentre dans nos objectifs et nous sommes prêts à l'accueillir. L'activation de la nouvelle ligne Luxembourg-Abruzzes, assurée par Luxair, favorisera certainement l'arrivée d'importants flux de touristes en provenance d'Europe centrale et septentrionale. Des visiteurs très attentifs et exigeants. Il s'ensuit, pour nous, un plus grand engagement envers l'amélioration du contexte général, un plus grand soin du territoire et des services. Il faut donc élever le niveau de qualité et se préparer vraiment à cette nouvelle opportunité qui fera profit à ma commune et à l'ensemble du territoire».

*«La nostra economia locale si fonda, soprattutto, su agricoltura e turismo. Tutto quello che favorisce un "incoming" di qualità rientra nei nostri obiettivi e siamo pronti ad accoglierlo. L'attivazione della nuova rotta Lussemburgo-Abruzzo, garantita da Luxair, sicuramente favorirà l'arrivo di flussi importanti di turisti dal centro e nord Europa. Visitatori molto preparati ed esigenti. Ne consegue, per noi, un impegno in più verso il miglioramento del contesto generale, una maggiore cura del territorio e dei servizi. Occorre, quindi, alzare il livello della qualità e farsi trovare davvero preparati per questa ulteriore opportunità, di cui andrà a beneficiare il mio comune e l'intero territorio».*



**ENRICO DI GIUSEPPANTONIO**  
Sindaco di Fossacesia  
Maire de Fossacesia

«Si nous sommes unis, nous serons forts. Si nous sommes forts, nous serons libres de tout conditionnement, localisme, jalousie, envie... Car l'unité, c'est tirer le meilleur parti de notre territoire et faire des localités que nous administrons au quotidien des références importantes pour le développement. Les maires sont là, nous l'avons montré en toutes occasions. J'espère que cette cohésion continuera à se renforcer. L'économie des Abruzzes doit reposer sur plusieurs piliers: l'industrie et le tourisme peuvent coexister. Je constate, avec grand plaisir, une implication toujours plus grande des jeunes également. La nouvelle génération qui choisit maintenant de rester dans la région travaille dur pour développer des idées et des activités innovantes».

*«Se siamo uniti, saremo forti. Se saremo forti, saremo liberi da qualsiasi condizionamento, localismi, gelosie, invidie... Perché l'unità significa valorizzare al massimo la nostra regione e fare delle località che amministriamo ogni giorno degli importanti punti di riferimento dello sviluppo. I sindaci ci sono, lo abbiamo dimostrato in tutte le occasioni. Spero che questa coesione si rafforzi sempre più. L'economia abruzzese deve sorreggersi su più pilastri: industria e turismo possono convivere. Noto, con grande piacere, un sempre maggiore coinvolgimento anche dei giovani. Le nuove generazione che ora scelgono di restare sul territorio, impegnandosi a fondo per sviluppare idee e attività innovative».*







**ERNESTO SALERNI**  
Sindaco di Orsogna  
Maire de Orsogna

«Je suis le maire de Orsogna, mais depuis un certain temps, nous réalisons un excellent travail de partage d'intentions et d'actions entre toutes les communes de l'axe Marrucina. Ceci afin de développer une réputation de zone unique, une valorisation touristique et culturelle d'une zone qui se connecte très rapidement à la Costa dei trabocchi et au reste de la bande côtière. Le Luxembourg représente la clé, la voie de l'Europe. Il faut savoir accueillir les touristes prêts à visiter nos territoires, les chouchouter, créer des expériences pour une implication totale. La bonne impression leur donnera envie de revenir et, de retour chez eux, de raconter à tout le monde les vacances de rêve qu'ils ont vécues dans les Abruzzes».

«Sono sindaco di Orsogna, ma da tempo stiamo portando avanti un gran lavoro di condivisione di intenti e azioni fra tutti i comuni dell'asse della Marrucina. Questo per arrivare a sviluppare un'unica reputazione di area, una valorizzazione turistica e culturale di un comprensorio che si collega in maniera molto rapida alla Costa dei trabocchi e al resto della fascia litoranea. Lussemburgo rappresenta la chiave, la via dell'Europa. Dobbiamo saper accogliere i turisti pronti a visitare le nostre zone, coccolarli, creare delle esperienze per un coinvolgimento totale. La buona impressione farà nascere in loro la voglia di tornare e, una volta a casa, potranno raccontare la vacanza speciale in Abruzzo».



### Giro d'Italia. Le départ de la Costa dei trabocchi *Giro d'Italia. Il via dalla Costa dei trabocchi*

La célèbre course cycliste, qui a vu triompher au fil du temps des champions de l'envergure de Fausto Coppi, Gino Bartali et Marco Pantani, partira cette année des Abruzzes. Le contre-la-montre individuel sur un parcours de 18,4 kilomètres est prévu le 6 mai. La première étape se déroulera principalement sur un tronçon de la piste cyclable Costa dei trabocchi, construite par un réaménagement de la voie ferrée désaffectée et qui s'étend dans son intégralité sur plus de 40 kilomètres. Immérgés dans un paysage unique, les athlètes partiront de Fossacesia Marina puis franchiront la ligne d'arrivée à Ortona (Chieti). L'événement sera une occasion supplémentaire pour promouvoir la destination Costa dei trabocchi grâce notamment à sa grande visibilité au niveau international.

*La famosa corsa ciclistica, che ha visto nel tempo trionfare campioni del calibro di Fausto Coppi, Gino Bartali e Marco Pantani, quest'anno partirà dall'Abruzzo. In programma il prossimo 6 maggio la cronometro individuale lungo un percorso di 18,4 chilometri. Prima tappa che si disputerà, prevalentemente, su un tratto della ciclabile della Costa dei trabocchi, costruita adattando la ferrovia dismessa e che nella sua completezza si estende per più di 40 chilometri. Gli atleti partiranno da Fossacesia Marina per poi tagliare il traguardo a Ortona (Chieti), immersi in un paesaggio unico. L'appuntamento sarà ulteriore occasione di promozione della destinazione Costa dei trabocchi, garantendo grande visibilità anche a livello internazionale.*

Adriana Martino

Critique d'art et conservatrice en chef Oneness Idea, Luxembourg

*Critico e chief curator Oneness Idea, Lussemburgo*

# JACQUES SCHNEIDER. LA FUSION DE LA PHOTOGRAPHIE ET DE L'ART



*Adriana Martino*      *Jacques Schneider*





Dans les clichés photographiques de Jacques Schneider, on trouve représentés des contextes urbains, des paysages, des ouvriers, des enfants, des sites industriels, des coins ou des détails architecturaux, la vie civile et sociale capturés de manière linéaire, avec des contours informes et avec des contrastes élémentaires d'ombres et de lumière. Les portraits de Schneider montrent la vie dans son essence. La plus récente production du jeune photographe luxembourgeois présente les nuances chromatiques de la picto-photographie dans une configuration lumineuse qui révèle le caractère spirituel de l'approche des éléments du quotidien, mettant en lumière comment le monde extérieur, dans une inclinaison particulière de la lumière et dans une certaine couleur, devient l'équivalent du monde affectif intérieur. L'approche passionnée de l'artiste pour l'utilisation des techniques et des expérimentations se manifeste également dans son travail, comme dans les œuvres dans lesquelles figure clairement l'hommage au Pop art d'Andy Warhol, d'où émerge le renforcement de l'idée de la fonction horizontale de l'art dans la société. Une telle attitude poétique de l'art adressé aux masses, et non à l'individu isolé, passe sans doute par des présupposés de l'imaginaire collectif et requiert un engagement d'absolue sincérité envers soi-même : l'artiste est seul dans son intimité et seul, chaque jour, il doit chercher une solution à son problème expressif. Dans son travail il y a un défi évident dans lequel demeurent le courage et l'ardeur de l'entreprise créative. N'oublions pas qu'au nord de l'Europe le défi est aussi lié à la lumière. De plus, cela reste un élément de recherche constante et nécessaire pour restituer un imaginaire rigoureux de tons et de nuances de toute la gamme chromatique de la couleur et de ses vibrations. L'un des portraits récents est le cliché exclusif d'un intérieur familial dédié au couple régnant du Luxembourg : le Grand-Duc Henri et son épouse Maria Teresa, qui sont représentés dans leur vie quotidienne à la cour. La photo dépeint un moment privé hors des protocoles, permettant au spectateur de participer et de se refléter sur les sujets, objet également d'une représentation iconographique émotionnellement ressentie et, par conséquent, très appréciée. •

### JACQUES SCHNEIDER. LA FUSIONE DI FOTOGRAFIA E ARTE

Negli scatti fotografici di Jacques Schneider troviamo rappresentati contesti urbani, paesaggi, operai, bambini, sedi industriali, angoli o particolari architettonici, vita civile, e sociale colti in modo lineare, con contorni informi e con contrasti elementari di ombre e luce. I ritratti di Schneider mostrano la vita nella sua essenza. La produzione più recente del giovane fotografo lussemburghese presenta nuance cromatiche di pitto-fotografia in una configurazione della luce che rivela la natura spirituale dell'approccio agli elementi del quotidiano, evidenziando come il mondo esterno, in una particolare inclinazione della luce e in un determinato colore, diventi l'equivalente del mondo affettivo interiore. È anche manifesto dell'artista l'approccio appassionato, nel lavoro, dell'uso di tecniche e sperimentazioni, come per le opere in cui figura evidente l'omaggio alla Pop art di Andy Warhol, da dove esce rafforzata l'idea della funzione orizzontale dell'arte nella società. Un siffatto atteggiamento poetico dell'arte rivolta alle masse, e non al singolo individuo, passa senza dubbio attraverso presupposti dell'immaginario collettivo e richiede un impegno di sincerità assoluta di fronte a sé stessi: l'artista è solo nella sua intimità e da solo, ogni giorno, deve cercare una soluzione al suo problema espressivo. Tant'è che è chiara per questo la sfida, nel lavoro, dove permangono il coraggio e l'ardore dell'impresa creativa. Senza omettere come soprattutto al nord, in Europa, la sfida è sempre anche nella luce. Questa, in più, rimane elemento di ricerca costante e necessaria nel restituire un rigoroso immaginario di toni e sfumature dell'intera gamma cromatica del colore e delle sue vibrazioni. Uno dei ritratti recenti è l'esclusivo scatto di un interno di famiglia dedicato alla coppia regnante di Lussemburgo: il Granduca Enrico e la consorte Maria Teresa, che figurano rappresentati nella loro vita quotidiana a corte. La foto ritrae un istante privato e fuori dai protocolli, consentendo al fruitore di partecipare e rispecchiarsi nei soggetti, anche oggetto di una rappresentazione iconografica emozionalmente sentita e, dunque, molto amata.

# UN DÉMÉNAGEMENT PROFESSIONNEL DES ABRUZZES AU LUXEMBOURG

**Annamaria Ranieri**

Avocate à la Cour. Titulaire du cabinet Ram law firm

Avvocato. Titolare dello studio legale Ram law firm

En 2018, en pleine crise économique qui frappe le secteur des professions intellectuelles, alors que je cherchais de nouvelles opportunités pour mon métier d’avocate, l’appel de la passion du droit international est revenu me solliciter. Sur un coup de tête, je me suis retrouvée catapultée dans une nouvelle vie et une nouvelle nation, au Grand-Duché de Luxembourg. Mon provincialisme risquait de limiter sévèrement l’expérience que je m’apprêtais à savourer et une myriade d’insécurités s’emparaient de mon esprit. Arrivant des Abruzzes au Luxembourg, je me suis trouvée “étrangère et différente”, comme la plupart des gens qui vivent dans la capitale. Le caractère commun de la diversité et l’esprit d’accueil de la nation ont apaisé mes doutes et ont fait de ma nouvelle vie une aventure incroyable. Le Grand-Duché de Luxembourg est une nation internationale par vocation et est un grand gymnase bien équipé pour pratiquer le droit international. Sa position au centre de l’Europe du Nord et sa proximité avec les pays voisins, la France, la Belgique, l’Allemagne et la Hollande, rendent mon métier passionnant. Passionnée par le droit de l’Union européenne, les droits humains fondamentaux et le droit international privé, cette nation m’a offert un terrain véritablement fertile. Presque tous les jours, je suis occupée par des affaires comportant un élément international. Le Luxembourg est un siège important des institutions européennes, une place financière d’importance mondiale et, ces dernières années, a su créer un environnement vivant, dynamique, agile et très attractif pour les startups. Avec sa situation au centre de l’Europe et sa

## UNA DELOCALIZZAZIONE PROFESSIONALE DALL’ABRUZZO A LUSSEMBURGO

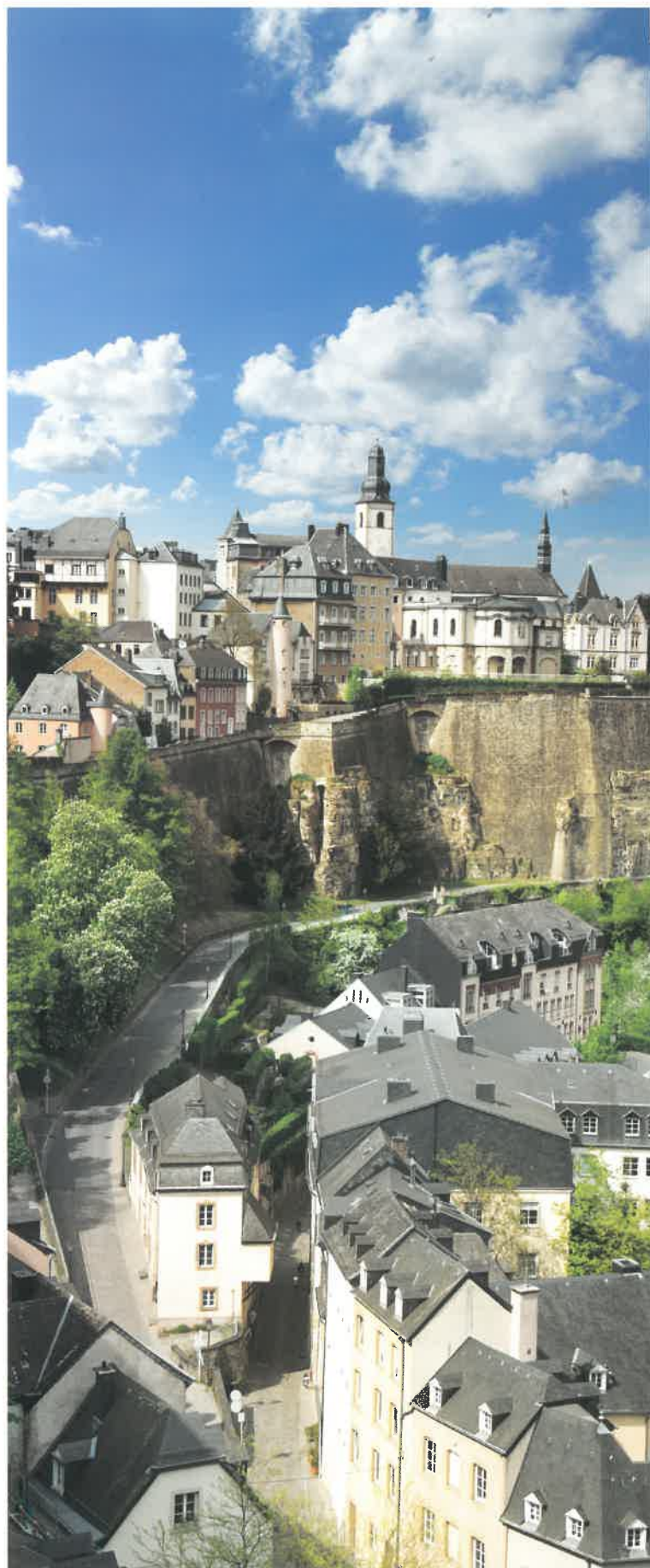
Nel 2018, nel bel mezzo della crisi economica che ha investito il settore delle professioni intellettuali, alla ricerca di nuove opportunità per la mia professione di avvocato, il richiamo della passione per il diritto internazionale è tornato a sollecitare la mia mente. Un bel colpo di testa e mi sono ritrovata catapultata in una nuova vita e una nuova nazione, nel Granducato di Lussemburgo. Il mio provincialismo rischiava di limitare fortemente l’esperienza che mi accingevo ad assaporare e una miriade di insicurezze attanagliavano la mia mente. Approdata dall’Abruzzo a Lussemburgo mi sono trovata “straniera e diversa”, come buona parte delle persone che vivono la capitale. La comunanza della diversità e lo spirito di accoglienza che contraddistingue la nazione hanno spento i miei dubbi e hanno reso la mia nuova vita un’incredibile avventura. Il Granducato di Lussemburgo è una nazione internazionale per vocazione ed è una gran bella e attrezzata palestra dove praticare diritto internazionale. La sua posizione al centro del nord Europa e la prossimità alle nazioni limitrofe, Francia, Belgio, Germania e Olanda, rende la mia professione esaltante. Appassionata di diritto dell’Unione europea, dei diritti fondamentali dell’uomo e del diritto privato internazionale, questa nazione ha saputo offrirmi un terreno davvero fertile. Quasi tutti i giorni mi vedo occupata in casi con elementi di internazionalità. Lussemburgo è una importante sede delle istituzioni europee, una piazza finanziaria di rilievo mondiale e, negli ultimi anni, è stata capace di creare un ambiente vivace, dinamico, agile e molto attrattivo per le startup. Con la sua posizione al centro dell’Europa e la



population multiculturelle, le Luxembourg peut être exploité par les startups comme un marché test international, idéal pour développer des concepts et explorer de nouveaux produits et services. La fintech italienne Satispay, qui a débarqué au Luxembourg, a clôturé fin 2020 un tour de financement de “Serie C” de 93 millions d’euros pour accélérer son développement et son internationalisation au Luxembourg, en Allemagne et sur d’autres marchés européens. Une autre startup italienne, RoomMate, sélectionnée dans le cadre du programme Fit4Start, le principal programme d’accélération de startups au Luxembourg, a su rapidement prendre des parts de marché, soutenue par des “business angels” qui ont soutenu des financements nationaux. La startup ANote Music, fondée en 2018 au Luxembourg, a levé plus de 1,5 million d’euros à ce jour et se concentre désormais sur les négociations pour la “Serie A” de 5 millions d’euros avec un acteur mondial de premier plan et d’autres investisseurs plus



Annamaria Ranieri

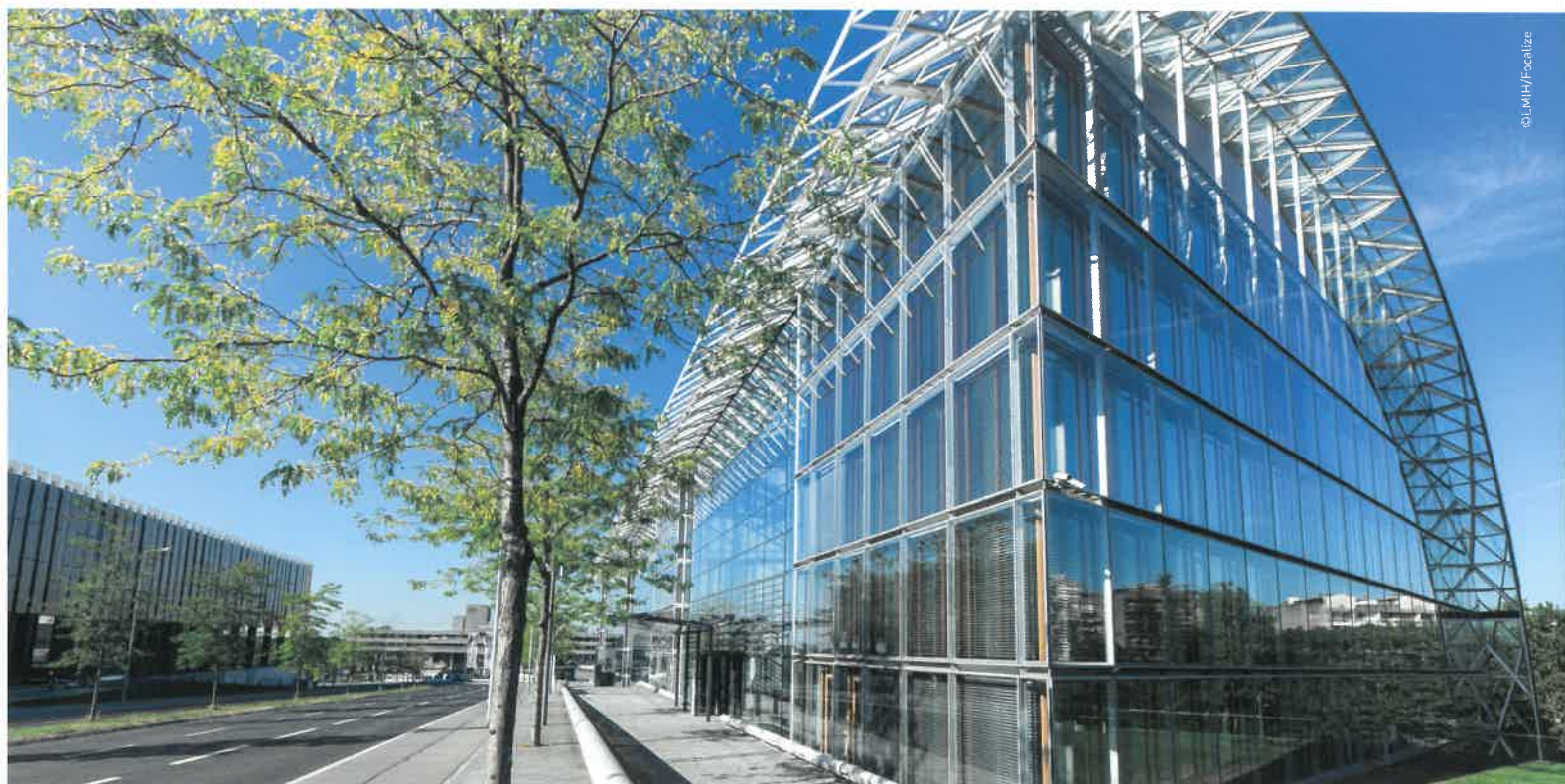




discrets, soutenus par l'Agence nationale de l'innovation du Luxembourg, Luxinnovation. L'italo-luxembourgeois Marzio Schena, Pdg d'ANote Music, finaliste à la coupe du monde des startups en 2022 a déclaré: «J'ai vu tout le soutien, toute l'envie que le Luxembourg avait pour notre succès». Le Luxembourg maintient un niveau de qualité de vie très élevé, des transports en commun gratuits sur tout le territoire, un système de sécurité sociale parmi les meilleurs d'Europe, un revenu par habitant élevé, une qualité de l'air enviable et une politique de transition véritablement tournée vers le développement durable. En 2022, le Luxembourg est devenu la troisième économie la plus résiliente au monde et renforce son score global de 96,7 à 97,5, restant à la première place dans la catégorie économique grâce à sa productivité élevée et son faible risque politique. Mais le Luxembourg, ce n'est pas seulement l'économie et la finance. Le Grand-Duché est une nation où les relations humaines sont extrêmement importantes et le sens de la famille est profondément ancré. Les institutions sont à l'écoute, les rouages administratifs s'activent au service des citoyens, même ceux qui viennent d'arriver, et chacun s'engage à faire grandir la nation. Pour le Luxembourg, l'étranger n'est en aucun cas une personne à combattre ou à mettre à l'écart, ici l'étranger est porteur de savoir et de richesse humaine et sociologique. C'est

popolazione multiculturale, il Lussemburgo può essere sfruttato dalle startup come un mercato internazionale di prova, ideale per sviluppare concetti ed esplorare nuovi prodotti e servizi. La fintech italiana Satsipay, approdata a Lussemburgo, a fine 2020 ha chiuso un round di finanziamento di "Serie C" da 93 milioni di euro per accelerare il proprio sviluppo e l'internazionalizzazione in Lussemburgo, Germania e altri mercati europei. Un'altra startup italiana, RoomMate, selezionata nell'ambito del programma Fit4Start, il principale programma di accelerazione di startup del Lussemburgo, ha potuto scalare velocemente il mercato, sostenuta da "business angel" che hanno affiancato un finanziamento nazionale. La startup ANote Music, fondata nel 2018 in Lussemburgo, ha raccolto finora oltre 1,5 milioni di euro e si concentra adesso sulle trattative per la "Serie A" da 5 milioni di euro, con un top player globale e altri investitori più discreti, supportata dall'Agenzia nazionale per l'innovazione lussemburghese, Luxinnovation. L'italo-lussemburghese Marzio Schena, ceo di ANote Music, finalista alla Startup world cup nel 2022, ha dichiarato: «Ho visto tutto il sostegno, tutto il desiderio che il Lussemburgo aveva per il nostro successo». Lussemburgo mantiene altissimo il livello di qualità della vita, i trasporti pubblici sono gratuiti su tutto il territorio nazionale, un sistema di previdenza sociale tra i migliori d'Europa, un reddito pro-capite elevato, non guasta una qualità dell'aria invidiabile e una politica



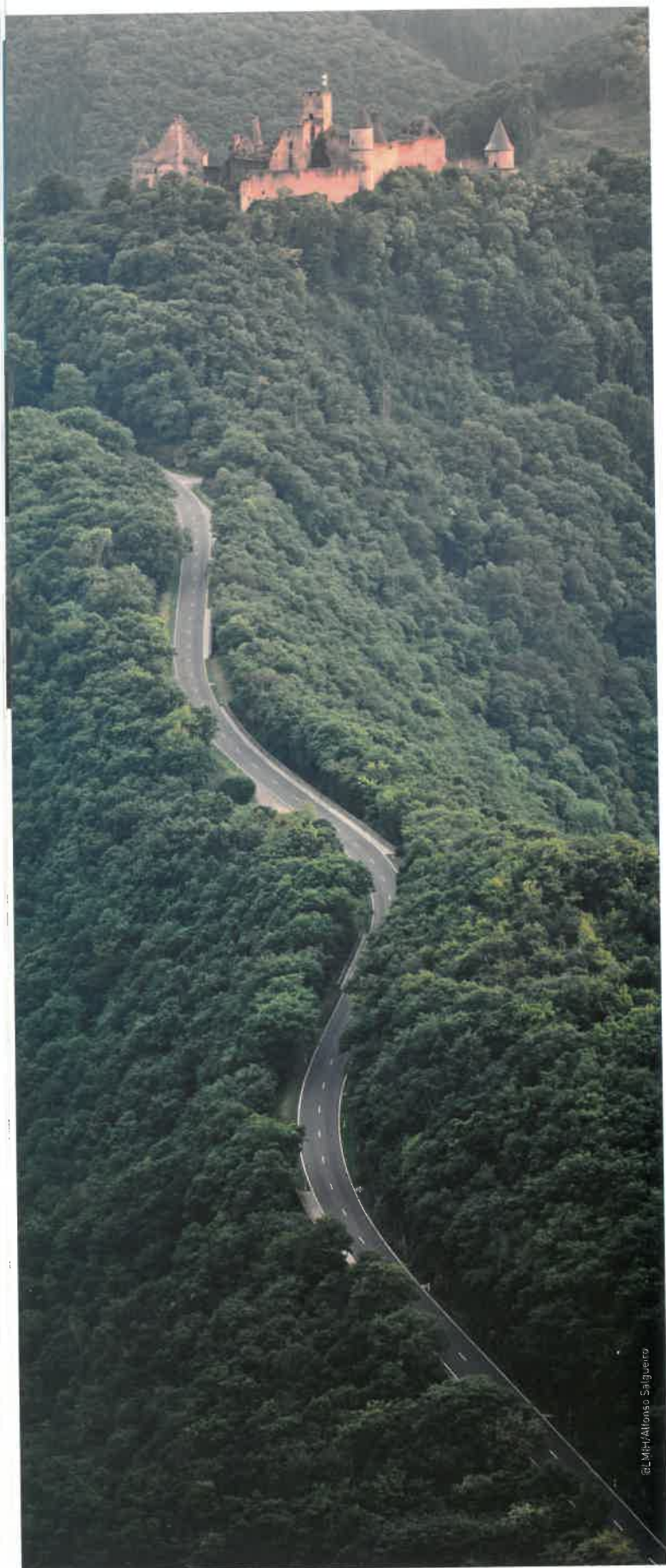


© LHM/Focalize

précisément ce sens de l'accueil qui unit mes Abruzzes au Luxembourg, un accueil différent dans la forme, mais non moins intense dans sa force. Aujourd'hui, ces deux réalités sont réunies grâce au vol direct Luxembourg-Pescara opéré par Luxair, la compagnie aérienne nationale. Un investissement important, sans doute facilité par la gestion éclairée du président de l'aéroport des Abruzzes, Vittorio Catone. Dans les yeux de Catone, j'ai pu lire une prévoyance illimitée qui, j'en suis sûre, permettra à la région des Abruzzes d'être de plus en plus connectée à d'autres destinations internationales importantes. L'Italie est le sixième marché entrant le plus important pour le Luxembourg. En 2021, près de 47.000 nuitées de touristes italiens ont été enregistrées. Le Grand-Duché est un petit pays, riche en histoire et en évolution caméléonesque continue. Caractérisé par des paysages naturels incroyablement intacts et préservés, de fabuleux châteaux, des activités sportives, des spécialités gastronomiques surprenantes, du bien-être, de la détente dans un contexte culturel passionnant. Je suis certaine que le vol permettra aux touristes des Abruzzes de découvrir une destination nouvelle et inattendue pour un "city break" et, en même temps, révélera aux Luxembourgeois les richesses immenses et uniques des Abruzzes. Dans mon imaginaire, je vois déjà une fervente collaboration entre les universités

di transizione davvero volta a uno sviluppo sostenibile. Nel 2022 il Lussemburgo risulta essere la terza economia più resiliente al mondo e rafforza il suo punteggio globale da 96,7 a 97,5, restando al primo posto nella categoria economica grazie all'elevata produttività e al basso rischio politico. Ma Lussemburgo non è solo economia e finanza. Il Granducato è una nazione dove i rapporti umani sono incredibilmente importanti e il senso della famiglia è fortemente radicato. Le istituzioni sono all'ascolto, la macchina amministrativa è attivata al servizio dei cittadini, anche di quelli appena arrivati, e tutti sono impegnati a far crescere la nazione. Per il Lussemburgo lo straniero non è affatto qualcuno da combattere o mettere al margine, qui lo straniero è portatore di sapere e di ricchezza umana e sociologica. È proprio questo senso dell'accoglienza che accomuna il mio Abruzzo al Lussemburgo, un'accoglienza diversa nella forma, ma non meno intensa nella forza. Queste due realtà, oggi, si ravvicinano grazie al volo diretto Lussemburgo-Pescara operato da Luxair, la compagnia di bandiera. Un importante investimento, facilitato, senza dubbio, dalla illuminata gestione del presidente dell'Aeroporto d'Abruzzo, Vittorio Catone. Negli occhi di Catone ho potuto leggere un'illimitata lungimiranza che, sono certa, permetterà all'Abruzzo di essere sempre più collegata con altre importanti destinazioni internazionali. L'Italia è il sesto mercato "incoming" più importante per il Lussemburgo. Nel





© L. Motta/Alfonso Salguero

des Abruzzes et l'Université de la Grande Région. L'UniGr vient d'être sélectionné par la Commission européenne dans le cadre d'un appel à projets pilotes de l'Initiative des universités européennes. Le projet Leg\_UniGr (financé par le programme Erasmus+) vise à tester la faisabilité d'un statut juridique pour les alliances universitaires européennes. L'Université du Luxembourg coordonnera le projet Leg\_UniGr pendant un an, en étroite collaboration avec les institutions partenaires et l'association UniGr asbl.

2021 sono stati registrati quasi 47mila pernottamenti di turisti italiani. Il Granducato è un piccolo Paese, ricco di storia e in continua camaleontica evoluzione. Caratterizzato da paesaggi naturali incredibilmente incontaminati e preservati, favolosi castelli, attività sportive, specialità gastronomiche sorprendenti, benessere, relax in un contesto culturale entusiasmante. Sono certa che il volo permetterà ai turisti abruzzesi di scoprire una nuova e inaspettata destinazione per un "city break" e, al contempo, svelerà ai lussemburghesi le immense e uniche ricchezze d'Abruzzo. Nel mio immaginario intravedo già una fervente collaborazione tra le università abruzzesi e l'Université de la grande région. L'UniGr è stata appena selezionata dalla Commissione europea nell'ambito di un bando per progetti pilota dell'Iniziativa delle università europee. Il progetto Leg\_UniGr (finanziato dal programma Erasmus+) mira a verificare la fattibilità di uno status giuridico per le alleanze universitarie europee. L'Università del Lussemburgo coordinerà il progetto Leg\_UniGr per un anno, in stretta collaborazione con le istituzioni partner e l'associazione UniGr asbl.





## Enjoy the ride

Scegli la destinazione e mettilti comodo, pensiamo a tutto noi. Che sia un tragitto breve o un viaggio più lungo. Per lavoro o per svago. **Rilassati e goditi il viaggio.**

*Choose your destination and make yourself comfortable. We will take care of everything.*

*On either a short or long journey. For business or leisure.*

***Just relax and enjoy the ride.***

Phone / Whatsapp

**+39 334 8711729**

**info@executivencc.it**

**www.executivencc.it**

Noleggio con conducente - *Chauffeur drive service*



**EXECUTIVE NCC**  
VIAGGIARE RILASSATI







# Venus & Mars

